

DRAI TO PET AUSKENNLAIT ONT PROFESSORN VER ZA KLÖFFEN VA TEMA VAN SPROCHMINDERHAITN

Der convegno “De bèlt um ins” der programm van convegno

Gester ist u'pfönk en Palai der convegno „De bèlt um ins” organisat van Bersntoler Kulturinstitut pet de Unterstiz van Eu. S ist an internazionaln trèff iber en tema van sprochenminderhaitn, iberhaupt as de taitschn sprochenminderhaitn ont as de bersntolerische. En programm stea' auskennlait as kemmen mear as önderst va Balschlönt, Taitschlönt ont Osteraich ont as mearer materie: de gschicht, de didaktik, de lear, de digitalisiering ont de musealisierung.

Der trèff hôt vour za verstea' mearer aspekt van sprochenminderhaitn ont mear as önderst va de taitschn sprochenminderhaitn ont de bersntolerische. En programm stea' auskennlait as kemmen mear as önderst va Balschlönt, Taitschlönt ont Osteraich ont as mearer materie: de gschicht, de didaktik, de lear, de digitalisiering ont de musealisierung.

S sai' 28 de relatorn as nemmen toal en convegno. En trèff nemmen toal vil auskennlait en mearer sektorn: s lear van sprochen, de gschicht, de museen, de digitaletn strumetn ont asou envire. S barn toalnemmen auskennlait ont untersuacher va de Universitet va Trea't, va Poazn ont va öndra institutn ont universitetn. Der convegno ist toalt en vinf toaln ont an

iats hôt der sai': gester hôt men klöfft van de perspektiven en de digital zait, hait hôt men u'pfönk pet pet en tema van taitschn sprogamoaschöftn abia minderhaitn. Nomitto klöfft men van tema va “Circolazione, migrazione, musei / Verkehr, Wanderung, Museen”. Morn vria klöfft men va „Lingue (e) parlate nel tumulto della storia. Deutsche Mundarten in Wirbel der Geschichte”. Ont morn nomitto, van “Insegnamento e apprendimento / Unterricht und Erlernung”. Der convegno ist offet en ölla ont giltet aa abia kurs ver learner ont ölls sèll as kimp tsòck, kimp iberetzt van taitsch en balsch ont van balsch en taitsch. Der trèff ist a toal van Projekt van PNRR “La forza della minoranza: rinascita di un borgo di matrice germanica a Sud delle Alpi”. De toalnemm ist vria ont umansist. Ver ölla de informazionen ont ver en programm: www.bersntol.it

LORENZA GROFF



S BERSNTOLER KULTURINSTITUT LÖNNT
INN DE ENTERESSIARETN ZA GEM O LETATTN

Bersntoler Kulturinstitut: klender 2025



S Bersntoler Kulturinstitut ist noch za paroatn der klender van jor as kimp ont lönt inn ölla de autorn as sai' enteressiat za nemmen toal, za gem o letrattn. S meing sai' letrattn van lait, va de umbèlt, van lem van inser tol. De autorn miasn derzua schraim der titl van letratt as bersntolerisch. Der titl mu gamòcht sai' van a bourt oder mearer beirter ont an spruch as bersntolerisch. De autorn meing toalnemmen pet 8 letrattn zan mearestn. De kommission van institut bartt ausschaug de letrattn ont de sèlln as barn kemmen tschernt, barn kriang an prais. De enteressiaretn miasn ogem de vrog en Bersntoler Kulturinstitut vour de 20 van doi mu'net. (lg)

Sech ber der programm van convegno.

Der tema va gester sai' gaben de perspektiven en de digital zait.

En de vria hôt men u'pfönk pet en bèrk ver de schualer „Spil pet miar”. S ist kemmen vourstellt en gruppn va studentn der spil „Spilhu” en Bersntol” as ist kemmen veròrbetet vertn van an òrbetgrupp gamòcht va mitòrbeteren van Kultuinstut ont untersuacheren van Eurac research va Poazn. Der spil hôt der zil za steln vour en de toalnemmer der tema van mearsprocheket. Der convegno ist u'pfönk gester nomitto pet en professor va de Universitet va Trea't Ermenegildo Bidese ont pet Laura Filippi va de Universitet va Poazn as hom vourstellt „Lingue minori(zzate) e linguistica computazionale: un caso studio sul Zimbarbort digitale Minderheitssprachen und Computerlinguistik: eine Fallstudie aus dem digitalen Zimbarbort”.

Der zvaite relator ist gaben Alessio Brutti va de Fondazione Bruno Kessler va Trea't pet “Tecnologie del parlato per lingue minori: sfide scientifiche ed iniziative Europee Sprachgebrauchstechnologie für Minderheitssprachen: wissenschaftliche Herausforderungen und europäische Initiativen”.

Dòra, “Educare alla cittadinanza oggi. La comunità mochena entra nelle scuole di secondo grado del territorio Erziehung zur Staatsbürgerkunde. Die Bersntoler Gemeinschaft tritt in die Sekundärschulen des Territoriums ein” va Giorgia Decarli va de Universitet va Verona.

Dòra, Alan Ramponi va de Fondazione Bruno Kessler hôt klöfft va „Il ruolo delle tecnologie del linguaggio nella salvaguardia delle varietà linguistiche locali Die Rolle der Technologien der Sprachbearbeitungen für die Unterstützung der lokalen Sprachvarietäten” Jeanette Hoffmann va de Universitet va Poazn hôt vourstellt en de toalnemmer „Mond everest junior - Giochi linguistici nelle conversazioni scolastiche tramite libri illustrati senza testi nelle scuole primarie tedesche in Südtirol. Mond everest junior - Sprachspiele in Unterrichtsgesprächen zu textlosen Bilderbücher an deutschsprachigen Grundschulen in Südtirol”. Za riven der to, de toalnemmer hom pasuacht de ausstell en Bersntoler Kulturinstitut “Klöffen, sprechen parlare”. Der convegno geat envire hait pet en tema van taitschn sprogamoaschöftn abia minderhaitn.

Men vònk u' pet de relazion va Anthony R. Rowley va de Bayerische Akademie der Wissenschaften va München as stellt vour „Möcheno e cimbro come tedesco. Il möcheno, il cimbro, Toices Gaprecht e Tauc nel contesto della Germania. Fersentalerisch und Zimbrisch als Deutsch. Das Möchenische, Cimbro, Toices Gaprecht und Tauc im Rahmen der Germania”.

Dòra, Birgit Alber ont Joachim Kokkelmans va de Universitet va Poazn stelln vour en de toalnemmer “Gli hutteriti, un'isola linguistica sud-bavarese in cammino. Das Hutterische - eine südbairische Wandersprachinsel”. Dalit Assouline va de Universitet va Haifa en Israele klöfft va “Contatto e impatto della similitudine formale: il caso di studio dell'yiddish chassidico. Contact and the Impact of Formal Similarity: Case Studies from Hasidic Yiddish”.

Wilfried Schabus va de Österreichischen Akademie der Wissenschaften va Wien klöfft va “Pozuzo, l'avventurosa storia di un'isola linguistica tirolese in Perù. Pozuzo. Die abenteuerliche Geschichte einer Tiroler Sprachinsel in Peru”.

Dòra, Erwin Josef TIGLA, Demokratisches Forum der Banater Berglanddeutschen en Romania klöfft va “I tedeschi del Banato in Romania. Die Banater Berglanddeutschen in Rumänien”.

Der programm van nomitto ist asn tema va “Circolazione, migrazione, musei / Verkehr, Wanderung, Museen”. Men vònk u' pet “L'Associazione delle isole linguistiche e il Gailtalmuseum come centri di diffusione e valorizzazione delle minoranze linguistiche. Der Sprachinselnverein und das Gailtalmuseum als Zentren für die Sichtbarmachung und Wertschätzung von Sprachminderheiten” va Siegi Kogler van Gailtalmuseum en Osteraich.

Dòra, Stefan Planker van Sudetendeutsches Museum va München pet “Costruire ponti, creare incontri e superare confini: le sfide del Museo dei Sudeti a Monaco di Baviera. Brücken bauen, Begegnungen fordern und

Grenzen überschreiten: die Herausforderungen des Sudetendeutschen Museums von München”.

Dòra „Il progetto del Forum lingua tedesca - la scienza delle lingue da toccare Das geplante Forum Deutsche Sprache - Sprachwissenschaft zu Anfassen” va Albrecht Plewnia van Leibniz-Institut für Deutsche Sprache.

Men geat envire pet “Una comunità da ascoltare. SMO il Museo di paesaggi e narrazioni degli sloveni in Italia. Eine Gemeinschaft anzuhören. SMO, das Museum der Landschaft und der Erzählungen der Slovenen in Italien” va Donatella Ruttar ont Dora Ciccone van Inštitut za slovensko kulturo va Špietar / San Pietro al Natisone. Dòra, Ivona Orlić van Etnografski Muzej Istre klöfft va “Le parlate locali del territorio istriano e la loro salvaguardia; convivenza o fratellanza? Die Mundarten von Istrien und ihre Bewahrung; Zusammenleben oder Bruderschaft?”

Derzua de toalnemmer barn gea' za pasuachen der Filzerhof.

Der tema va morn vria sai' der sprochen as kemmen klöfft en de gschicht.

Walter Landi va de Società di Studi trentini di Scienze storiche va Trea't stellt vour “Origini e primordi delle isole linguistiche tedesche d'area trentina fra XII e XIV secolo. Ursprung und Beginn der deutschen Sprachinseln im Trentinischen Gebiet zwischen dem XII. und XIV. Jahrhundert”.

Dòra, Georg Neuhauser va de Universitet va Innsbruck ont Armin Torggler van Südtiroler Landesmuseum Bergbau barn vourstelln „Conseguenze sociali e ecologiche delle attività minerarie nell'area tirolese. Soziale und ökologische Auswirkungen von Bergbauaktivitäten im Tiroler Raum”

Dòra, Michael Span van Salzburger Freilichtmuseum pet “Dal commercio di casa in casa fino alla compagnia commerciale. Il commercio (ambulante) in area tirolese nel XVIII e XIX secolo. Vom Hausieren bis zur Handelskompanie. (Wander-)Handel im Raum Tirol im XVIII. und XIX. Jahrhundert”.

Dòra, Martina Schmidinger va de Universität va Salzburg bart klöffen va “La Valle del Fersina come teatro delle attività associazionistiche di difesa nazionale agli inizi del XX secolo. Das Fersental als Schauplatz nationaler Schutzvereinsarbeit zu Beginn des XX. Jahrhundert”. Dòra, “La fine della guerra fredda e il Maso Filzerhof. Das Ende des Kalten Krieges und der Filzerhof” va Davide Zaffi va de Società di studi trentini di Scienze storiche va Trea't.

Der tema va morn nomitto ist “Insegnamento e apprendimento / Unterricht und Erlernung”

Men vònk u' pet “Un approccio ecologico all'insegnamento della lingua locale: sfide, pratiche e prospettive.

Ein ökologischer Ansatz zum Unterricht der lokalen Sprachen: Herausforderungen, Praxen und Perspektiven” va Romano Madaro va de Univeristet va Verona.

Dòra, „Nuovi approcci per la didattica di alloglossie antiche. Neue Ansätze für die Didaktik historischer Fremdsprachen” va Mariapia D'Angelo va de Universitet “G. d'Annunzio” va Chieti-Pescara.

Dòra Marco Caria va de Unversitet va Sassari bart vourstelln “Lingue minoritarie e didattica. I modelli offerti da Sappada e dalla Valcanale. Sprachminderheiten und Didaktik. Die Modelle von Plödn und vom Kanaltal”.

Dòra, “La paura del contatto linguistico nell'insegnamento del ladino. Die Angst vor dem Sprachkontakt im ladinischen Unterricht” va Ruth Videsott va de Unversitet va Poazn.

Za riven der trèff, Claudia Riehl va de Ludwig-Maximilians- Universität va München stellt vour “Il möcheno come lingua ponte per l'acquisizione del tedesco standard. Das Fersentalerische als Brückensprache beim Erwerb des Standarddeutschen”.

LORENZA GROFF

DER DOKTER EN PALAI

Van doi mu'et envire, der dokter Guido Alessandro bart en Palai sai', òlbe en pfinsta van um drai ont a hòlps finz um vinva nomitto. Ver òndra informazionen oder ver za tea' se u'mèln, riaven u' der numer 0461/858455.

MEARDINSTENTRUM VA MALA: “DAY BY DAY. KAMCHATKA RAID 2023”

Hai't um òchta ont a hòlps en meardinstzentrum va Mala, de gamoa'amministrazioni van tol barn vourstelln en de lait der reportage “Day by day. Kamchatka Raid 2023” va Rosario Sala. S ist a puach as kontart der roas 31.000 km a ser hòt gamòcht alora' pet de sai' moto turch de Asia, fiz za aribarn en Giappone. Sèll aa kimp auganommen kemmen za cverkavern s puch, bart praucht kemmen ver za hèlven a mòchen au a schual en Nepal, en de region va Solukhumbu

TRÈFF VA SAND ART: “IL BARONE DI MUNCHAUSEN”

No en projekt “Cultura in Rete” kimp bider vourstellt de Sand Art pet an trèff van titl “Il barone di Munchausen”. Dr trèff bart se hòltn ka Mala en sònta as de 19 va schanmikeal um viara ont a hòlps nomitto. Nadia Ischia ont Nicola Sordo barn ens kontarnn pet en sònt de gschocht van Baron va Munchausen. Der trèff ist tsbinnen ver òlla ont s ist kemmen organosart va de gamoa'amministrazion va Schandurschl zòmm pet Palai, Vlarotz, Valisn, Garait, de Apt Valsgana Lagorai, de pònk va Persn, de Gamoaschöft Hoa Valzegu' ont Bersntol.